

# BORT Narbenbruch-Bandage

## BORT Narbenbruch-Bandage Maß



### Gebrauchsanweisung

**REF 104 050**

**REF 104 050 M**



**BORT. Das Plus an Ihrer Seite.**

D104050I2025-10I007 ML I Rev.01

#### **DE** BORT Narbenbruch-Bandage BORT Narbenbruch-Bandage Maß

Vielen Dank für das Vertrauen in ein Medizinprodukt der BORT GmbH. Bitte lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Fachhandel, von dem Sie dieses Medizinprodukt erhalten haben.

#### **Zweckbestimmung**

Bei diesem Medizinprodukt handelt es sich um eine elastische, zirkuläre Orthese, die geeignet ist Schädigungen durch eine Bruchpforte im Leibbereich zu behandeln.

#### **Indikationen**

Narbenbruch, Narbeninsuffizienz, Bauchmuskelschwäche/-lähmung

#### **Kontraindikationen**

Unklare Weichteilschwellungen, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

#### **Anwendungsrisiken/Wichtige Hinweise**

- Dieses Medizinprodukt ist ein verordnungsfähiges Produkt. Sprechen Sie Anwendung und Dauer mit Ihrem verordnenden Arzt ab. Die Auswahl der geeigneten Größe und eine Einweisung erfolgt durch das Fachpersonal, von dem Sie das Medizinprodukt erhalten haben.
- Medizinprodukt vor radiologischen Untersuchungen ablegen
  - Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden.
  - bei Taubheitsgefühl Medizinprodukt lockern oder ggf. abnehmen
  - bei anhaltenden Beschwerden den Arzt oder Fachhandel aufsuchen
  - Medizinprodukt indikationsgerecht einsetzen
  - gleichzeitige Nutzung anderer Produkte nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt
  - keine Änderungen am Produkt vornehmen
  - nicht auf offenen Wunden tragen
  - nicht verwenden bei Unverträglichkeiten gegen eines der verwendeten Materialien
  - kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung von nur einem Patienten bestimmt
  - während der Tragedauer der Bandage: keine lokale Anwendung von Cremes oder Salben im Bereich des angelegten Hilfsmittels – kann Material zerstören
  - Um Beschädigungen am Gestrick der Bandage zu vermeiden, die Pelotte erst nach erfolgreicher Größenbestimmung und Anprobe anbringen. Dazu Schutzetikett abziehen und Pelotte in der Bandage befestigen. Durch Klettverschluss beschädigte Ware kann nicht zurückgenommen werden.

#### **Anzihanleitung**

Die Pelotte auf der Bandage anketten und auf der Bruchpforte platzieren. Diese ist mit einem eingelegeten Kunststoffkern verstärkt und kann dank des Klettverschlusses auf der gesamten Bandage frei positioniert werden. Für das Anlegen des Hilfsmittels kann der Patient in Stufenlagerung auf einer geeigneten Liege positioniert werden: Dazu liegt der Patient flach auf dem Rücken mit hochgelagerten Beinen. Die Hüfte steht in 90 Grad und die Unterschenkel liegen ebenfalls in 90 Grad-Stellung zu den Oberschenkeln auf einer Ablage.

**Hinweis:** Um Komplikationen zu vermeiden, stellen Sie bitte sicher, dass die Hernie (der Bruch) reponiert wurde, bevor Sie die Pelotte platzieren.

#### **Ablegen**

Zum Ablegen den Verschluss öffnen, dann Bandage ablegen.

#### **Materialzusammensetzung**

Polyamid (PA), Polyester (PES), Elastan (EL)  
Die genaue Materialzusammensetzung entnehmen Sie bitte dem eingnähten Textiletiket

#### **Reinigungshinweise**

Schonwaschgang 30 °C Nicht bleichen Nicht im Wäschetrockner trocknen Nicht bügeln Nicht chemisch reinigen  
Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden.  
Keinen Weichspüler verwenden. In Form ziehen und an der Luft trocknen.

#### **Gewährleistung**

Für das erworbene Produkt gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie das Produkt bezogen haben. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhandel, sollten Sie einen Gewährleistungsfall vermuten. Bitte das Produkt vor Einreichung eines Gewährleistungsfalles reinigen. Würden beiliegende Hinweise der Gebrauchsanweisung nicht ausreichend beachtet, so kann die Gewährleistung beeinträchtigt werden bzw. entfallen. Ausgeschlossen ist eine Gewährleistung bei nicht indikationsgerechter Anwendung, Nichtbeachtung der Anwendungsrisiken, -hinweise sowie eigenmächtig vorgenommenen Änderungen am Produkt.

#### **Nutzungsdauer/Lebensdauer des Produkts**

Die Lebensdauer des Medizinprodukts wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßem Umgang bestimmt.

#### **Meldepflicht**

Kommt es bei der Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies Ihrem Fachhändler oder uns als Hersteller sowie dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte). Unsere Kontaktdaten entnehmen Sie der vorliegenden Gebrauchsanweisung. Die Kontaktdaten der zuständigen nationalen Behörde Ihres Landes finden Sie unter folgendem Link: [www.bort.com/md-eu-kontakt](http://www.bort.com/md-eu-kontakt).

#### **Entsorgung**

Nach Nutzungsende muss das Produkt entsprechend örtlicher Vorgaben entsorgt werden.

#### **Konformitätserklärung**

Wir bestätigen, dass dieses Produkt den Anforderungen der VERORDNUNG (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES entspricht. Die aktuelle Konformitätserklärung finden Sie unter folgendem Link: [www.bort.com/konformitaet](http://www.bort.com/konformitaet)

Stand: 10.2025

Medizinprodukt | Einzelner Patient – mehrfach anwendbar

#### **EN** BORT Incisional hernia support BORT Incisional hernia support made-to-measure

Many thanks for placing your trust in a medical device from BORT GmbH. Please read the existing instructions for use carefully. If you have any questions, please refer to your physician or the specialist retailer from whom you purchased this medical device.

#### **Intended purpose**

This medical device is an elastic, circumferential brace which is suitable for treating damages caused by a hernial ring in the torso region.

#### **Indications**

Incisional hernia, incisional insufficiency, abdominal muscle infirmity/-paralysis.

#### **Contraindications**

Unclear soft tissue swellings, sensory and circulatory disorders with the region of the body treated, skin diseases in the part of the body treated.

#### **Application risks/Important notes**

- This medical device is a prescribable product. Discuss the use and duration with your treating physician. The expert staff from whom you have received the medical device will select the appropriate size and instruct you regarding its use.
- remove the medical device prior to radiological examinations
  - if wearing at night is prescribed, avoid negative influence on the circulatory system
  - in case of numbness, loosen the medical device and remove it if necessary
  - in case of persistent complaints, consult the physician or specialist retailer
  - use the medical device in accordance with therapeutic needs
  - only use other products simultaneously after consultation with your physician
  - do not make any changes to the product
  - do not wear it on open wounds
  - do not use in case of intolerance of one of the materials used
  - no re-use. This medical aid is intended for treating one patient only
  - whilst wearing the support, please neither use any creams nor ointments on or around it as they can destroy the material
  - In order to avoid damages to the knitted support fabric, only attach the pad after successfully determining the size and trial fitting. For this, remove the protective label and attach the pad in the support. Goods damaged by the Velcro fastening cannot be returned.

#### **Fitting instructions**

Attach the pad to the support and place it on the hernial ring. It is reinforced with an inserted plastic core and can be positioned freely on the entire support thanks to the Velcro fastener.  
For attaching the aid, the patient can be placed on an appropriate examination table in psosas position: For this, the patient lies flat on his back with elevated legs. The hip is at 90 degrees and the lower legs also angled at 90 degrees to the thighs on a surface.

**Information:** In order to avoid complications, please ensure that the hernia has been reduced before placing the pad.

#### **Removal**

To remove, open the fastener and then remove the support.

#### **Material composition**

Polyamide (PA), polyester (PES), elastane (EL)  
The sewn in textile label provides the precise material composition.

#### **Cleaning information**

Delicate wash 30 °C Do not bleach Do not dry in a tumble dryer Do not iron Do not clean chemically  
Close the Velcro fastening to avoid damage to other laundry items.  
Do not use fabric conditioner. Stretch back into shape and dry in the fresh air.

#### **Guarantee**

The legal regulations of the country in which you acquired the product apply to the purchased product. Please contact your specialist retailer if you suspect a warranty claim. Please clean the product before submitting a warranty claim. If the enclosed instructions for use have not been properly observed, the warranty may be impaired or cancelled. The warranty does not cover use of the product inappropriate for the indication, non-observance of application risks, instructions and unauthorised modifications to the product.

#### **Useful life/Lifetime of the product**

The lifetime of the medical device is determined by its natural wear and tear if treated appropriately and as recommended.

#### **Duty of notification**

If a serious worsening of the state of health occurs when using the medical device, you are obliged to notify the specialist dealer or us as the manufacturer and the Medicines & Healthcare products Regulatory Agency (MHRA). You can find our contact information in these instructions for use. You can find the contact information for the national authority responsible for your country under the following link: [www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).

#### **Disposal**

Upon the termination of use, the product must be disposed of in accordance with the corresponding local requirements.

#### **Declaration of conformity**

We confirm that this device conforms with the requirements of REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL. You can find the current declaration of conformity under the following link: [www.bort.com/conformity](http://www.bort.com/conformity)

Status: 10.2025

Medical device | Single patient – multiple use

#### **FR** BORT Bandage pour hernie cicatricielle BORT Bandage pour hernie cicatricielle sur-mesure

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à l'un des dispositifs médicaux de la société BORT GmbH. Veuillez lire attentivement l'intégralité du présent mode d'emploi. En cas de question, consultez votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous a fourni ce dispositif médical.

#### **Utilisation prévue**

Ce dispositif médical est une orthèse élastique et circulaire adaptée au traitement des dommages causés par un orifice d'hernie dans la région du ventre.

#### **Indications**

Hernie cicatricielle, insuffisance cicatricielle, faiblesse/paralysie de la musculature abdominale.

#### **Contre-indications**

Tuméfaction des tissus mous d'origine inconnue, troubles de sensation et de la circulation sanguine des régions corporelles traitées, maladies cutanées sur les zones traitées.

#### **Risques inhérents à l'utilisation/Remarques importantes**

- Ce dispositif médical est un produit prescrit sur ordonnance. Consultez votre médecin prescripteur pour en connaître l'utilisation et la durée de port. Le choix de la taille ainsi qu'une présentation du produit seront réalisés par le personnel spécialisé qui vous fournira ce dispositif médical.
- retirer le dispositif médical avant les examens radiologiques
  - en cas de prescription de port de nuit, éviter toute entrave à la circulation sanguine

- en cas de sensation d'engourdissement, desserrer ou retirer éventuellement le dispositif médical
- consulter un médecin ou un magasin spécialisé en cas de gêne persistante
- utiliser le dispositif médical conformément aux indications
- utilisation simultanée d'autres produits exclusivement sur avis de votre médecin
- ne pas modifier le produit
- ne pas porter sur des plaies ouvertes
- ne pas utiliser en cas d'intolérance à l'un des matériaux utilisés
- ne pas réutiliser. Ce dispositif est conçu pour le soin d'un seul patient
- pendant le port du bandage : ne pas utiliser de crème ou de pommeade dans la zone d'utilisation du produit, risque de dommage du matériau
- Pour ne pas endommager le tricot du bandage, il convient d'appliquer la pelote uniquement après avoir défini correctement la taille et après essayage. Retirer l'étiquette de protection et fixer la pelote au bandage. Les produits endommagés par une fermeture Velcro ne peuvent être repris.

#### **Instruction d'application**

Fixez la pelote sur le bandage, puis placez-la sur l'ouverture de l'hernie. Celle-ci est renforcée par un noyau en plastique intégré et peut être positionnée librement sur l'ensemble du bandage grâce à la fermeture Velcro. Pour la pose de l'aide auxiliaire, le patient peut être positionné sur une chaise longue inclinée, en orientation progressive : Le patient est alors allongé sur le dos, les jambes surélevées. Les hanches forment un angle de 90 degrés et les mollets sont également positionnées sur un support à 90 degrés par rapport aux cuisses.

**Remarque :** Pour éviter les complications, assurez-vous que la hernie a été réduite avant de mettre en place la pelote.

## Retirer

Pour retirer, ouvrir la fermeture, puis enlever le bandage.

### Composition des matières

Polyamide (PA), polyester (PES), élasthanne (EL)

Vous trouverez la composition exacte sur l'étiquette textile cousue au produit.

### Conseils de lavage

  Lavage délicat 30 °C   Ne pas blanchir   Ne pas sécher au sèche-linge   Ne pas repasser   Ne pas nettoyer à sec Fermer les velcros pour éviter d'endommager d'autres vêtements. Ne pas utiliser d'assouplissant. Mettre en forme et faire sécher à l'air libre.

### Garantie

Les dispositions légales du pays dans lequel vous vous êtes procuré le produit sont applicables au produit acquis. Veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé si vous suspectez un cas relevant de la garantie. Veuillez nettoyer le produit avant de l'envoyer en cas de recours à la garantie. Si les présentes indications du mode d'emploi n'ont pas été suffisamment respectées, le recours à la garantie peut être impacté ou exclu. Le recours à la garantie est exclu en cas d'utilisation non conforme aux indications, en cas de non-respect des risques inhérents à l'utilisation, en cas d'instructions et de modifications du produit effectuées de votre propre initiative.

État du : 10.2025

**MD** Dispositif médical |  **i** Un seul patient – à usage multiple

### Durée d'utilisation/Durée de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical est conditionnée par l'usure naturelle et par une utilisation appropriée et conforme.

### Obligation de signalement

Si une détérioration grave de l'état de santé d'un patient se produit lors de l'utilisation du dispositif médical, veuillez en informer votre distributeur spécialisé ou nous avertir en tant que fabricant et avertir l'ANSM (Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé). Nos coordonnées figurent dans le présent mode d'emploi. Vous trouverez les coordonnées de l'autorité nationale compétente de votre pays à l'adresse suivante : [www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).

### Élimination

Le produit doit être éliminé après son utilisation conformément aux dispositions locales.

### Déclaration de conformité

Nous attestons que le présent produit est conforme aux exigences du RÈGLEMENT (UE) 2017/745 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL. La déclaration de conformité actuelle figure dans le lien suivant : [www.bort.com/conformity](http://www.bort.com/conformity)

État du : 10.2025

**MD** Dispositif médical |  **i** Un seul patient – à usage multiple

90 grados y las pantorillas también deben estar apoyadas en una posición de 90 grados con respecto a los muslos.

**Nota:** Con el fin de evitar complicaciones, asegúrese de que la hernia (la rotura) se haya reducido antes de colocar la almohadilla.

### Retirar

Para retirar el vendaje, abra el cierre y, a continuación, retírelo.

### Composición de los materiales

Poliamida (PA), poliéster (PES), elastano (EL)

Puede consultar la composición exacta en la etiqueta textil cosida en la prenda.

### Indicaciones de lavado

  Programa delicado 30 °C   No usar blanqueador   No secar en la secadora   No planchar   No lavar en seco Cierre el cierre de velcro para no dañar las otras prendas al lavar el producto. No utilizar suavizante. Tiéndala de modo que recupere su forma original y déjala secar al aire libre.

### Garantía

Para el producto adquirido se aplican las disposiciones legales del país en el que se ha adquirido el producto. Si sospecha de un caso de garantía, contacte con su distribuidor especializado. Antes de presentar la reclamación de garantía, lave el producto. Si no se han seguido debidamente las indicaciones de las instrucciones de uso, la garantía puede verse afectada o perder su validez. Quedan excluidos de la garantía el uso no conforme a las indicaciones, así como la inobservancia de los riesgos de aplicación o de las indicaciones y las modificaciones no autorizadas en el producto.

### Duración de utilización/Vida útil del producto

Si el producto sanitario se maneja y utiliza debidamente, su vida útil viene determinada por el desgaste natural.

### Obligación de notificación

Si se produce un incidente que provoque un empeoramiento importante del estado de salud del paciente durante el uso del producto sanitario, notifique el hecho a su distribuidor, a nosotros, el fabricante, o a la AEMPS (Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios). Encontrará nuestros datos de contacto en estas instrucciones de uso. Para conocer los datos de contacto de la autoridad nacional competente de su país, visite el siguiente enlace: [www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).

### Eliminación

Al final de la vida útil, el producto debe eliminarse de acuerdo con las normativas locales.

### Declaración de conformidad

Confirmamos que este producto cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo. La declaración de conformidad actual puede consultarse en el siguiente enlace: [www.bort.com/conformity](http://www.bort.com/conformity)

Versión: 10.2025

**MD** Producto sanitario |  **i** Un solo paciente – uso múltiple

## IT BORT Bendaggio per ernia cicatriziale (laparoccele) BORT Bendaggio per ernia cicatriziale (laparoccele) su misura

La ringraziamo per aver preferito un dispositivo medico di BORT GmbH. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. In caso di domande, contattare il medico o il rivenditore specializzato da cui è stato ricevuto questo dispositivo medico.

### Destinazione

Questo dispositivo medico è un'ortesi elastica e circolare adatta al trattamento dei danni causati da ernia addominale.

### Indicazioni

Laparoccele, insufficienza cicatriziale, lassità/paralisi della muscolatura addominale.

### Controindicazioni

Gonfiori poco chiari dei tessuti molli, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

### Rischi correlati all'applicazione/Avvertenze importanti

Questo dispositivo medico è un prodotto prescrivibile. Chiedere informazioni sull'uso e la durata al medico prescriitore. La selezione della misura e delle istruzioni adatte è effettuata dallo specialista da cui ha ricevuto il dispositivo medico.

- rimuovere il dispositivo medico prima di sottoporsi ad esami radiologici
- nel caso sia stato prescritto di indossarlo nelle ore notturne, fare in modo di evitare di limitare la circolazione sanguigna
- in caso di intorpidimento, allentare o, se necessario, rimuovere il dispositivo medico
- se i sintomi persistono, consultare un medico o un rivenditore specializzato
- utilizzare il dispositivo medico secondo le indicazioni
- l'uso simultaneo di altri prodotti può avvenire solo dopo aver consultato il suo medico
- non apportare alcuna modifica al prodotto
- non indossare su ferite aperte
- non utilizzare in caso di incompatibilità con uno dei materiali utilizzati
- non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente ausilio è destinato al trattamento di un solo paziente
- durante il periodo d'uso del bendaggio: evitare l'applicazione locale di creme o unguenti nella zona di applicazione dell'ausilio, perché può danneggiare il materiale
- Per evitare danni al tessuto a maglia del bendaggio, applicare la pelotta solo dopo aver individuato le giuste dimensioni e averla provata. A tale scopo, rimuovere l'etichetta protettiva e fissare la pelotta al bendaggio. Non può essere ripresa indietro merce danneggiata dalla chiusura in velcro.

### Istruzioni per indossare l'articolo

Fissare mediante il velcro la pelotta sul bendaggio e posizionarla sulla porta erniaria. Questa è rinforzata con un'anima in plastica inserita e, grazie alla chiusura in velcro, può essere posizionata liberamente su tutto il bendaggio. Per l'applicazione dell'ausilio il paziente può essere collocato in posizione supina con le gambe sollevate e flesse a 90° su un lettino adatto: a tale scopo, il paziente deve essere disteso sulla schiena con le gambe sollevate.

L'anca è flessa a 90 gradi e la parte inferiore della gamba è anch'essa posizionata a 90 gradi rispetto alla parte superiore della gamba, su un supporto.

**Nota:** Per evitare complicanze, assicurarsi che l'ernia (la fuoriuscita) sia ridotta prima di posizionare la pelotta.

### Rimozione

Per rimuovere l'ortesi, aprire la chiusura e rimuovere la fascia.

### Composizione dei materiali

Pollammide (PA), poliestere (PES), elastan (EL)

Per l'esatta composizione dei materiali consultare l'etichetta tessile cucita dentro il prodotto.

### Istruzioni per la pulizia

  Ciclo delicato 30 °C   Non candeggiare   Non asciugare in asciugatrice   Non strirare   Non lavare a secco Chiudere la chiusura in velcro per evitare che vengano danneggiati altri capi. Non utilizzare alcun ammorbidente. Mettere il capo in forma e farlo asciugare all'aria aperta.

### Garanzia

Per il prodotto acquistato si applicano le leggi del Paese in cui è stato comprato. Se si sospetta un difetto che giustifica una richiesta di intervento in garanzia, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Si raccomanda di pulire il prodotto prima di presentare una richiesta di intervento in garanzia. Se le indicazioni delle istruzioni per l'uso non sono state adeguatamente rispettate, la garanzia potrebbe essere compromessa o annullata. La garanzia è esclusa in caso di utilizzo non conforme alle indicazioni, inosservanza dei rischi correlati all'applicazione e delle indicazioni, come pure in caso di modifiche non autorizzate al prodotto.

### Vita utile/durata utile del prodotto

La durata utile del dispositivo medico è determinata dall'usura naturale se maneggiato correttamente e in conformità alle istruzioni per l'uso.

### Obbligo di segnalazione

In caso di grave deterioramento dello stato di salute durante l'utilizzo del dispositivo medico, segnalarlo al rivenditore specializzato o a noi in quanto produttori, inoltre in Italia anche al Ministero della Salute. I nostri dati di recapito si trovano in queste istruzioni per l'uso. I dati di recapito della autorità nazionale competente nel rispettivo Paese sono indicati nel seguente link: [www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).

### Smaltimento

Dopo l'uso, il prodotto deve essere smaltito in conformità alle normative locali.

### Dichiarazione di conformità

Si dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti del REGOLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO. La dichiarazione di conformità aggiornata si trova al seguente link: [www.bort.com/conformity](http://www.bort.com/conformity)

Aggiornato al: 10.2025

**MD** Dispositivo medico |  **i** Singolo paziente – uso multiplo

## NL BORT-littekenbreukbandage BORT-littekenbreukbandage maatwerk

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een medisch hulpmiddel van BORT GmbH. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Als u vragen hebt, raadpleeg dan uw arts of de vakhandel waar u dit medische hulpmiddel gekocht hebt.

### Beoogd gebruik

Dit medische hulpmiddel is een elastische, circulaire orthese die bedoeld is voor het behandelen van een breukopening van de buik.

### Indicaties

Littekenbreuk, littekeninsufficiëntie, zwakte of paralyse van de buikmusculatuur.

### Contra-indicaties

Onverklaard oedeem van weke delen, overgevoeligheds- en doorbloedings-

stoornissen van het te behandelen lichaamsdeel, huidaandoeningen van het te behandelen lichaamsdeel.

### Gebruiksrisico's/belangrijke instructies

- Dit medische hulpmiddel is een product dat op voorschrift wordt geleverd. Bepreek het gebruik en de gebruiksduur met de arts die u dit hulpmiddel voorschrijft. De vakhandel bij wie u het hulpmiddel koopt, kiest de juiste maat van het hulpmiddel en geeft u de gebruiksinstructies.
- Dit medische hulpmiddel moet voorafgaand aan radiologische onderzoeken worden afgedaan.
- Als voorgeschreven is dit hulpmiddel 's nachts te dragen, moet belemmering van de bloedsomloop vermeden worden.
- Bij een doof gevoel moet dit medische hulpmiddel losser worden aangebracht of worden afgedaan.
- Raadpleeg uw arts of de vakhandel bij aanhoudende klachten.
- Dit medische hulpmiddel mag alleen conform de indicaties worden gebruikt.

- Gelijkzijdig gebruik van andere producten uitsluitend na overleg met uw arts.
- Breng geen veranderingen aan het hulpmiddel aan.
- Niet dragen op open wonden.
- Niet gebruiken bij allergie of overgevoeligheid voor een van de gebruikte materialen.
- Niet geschikt voor hergebruik: dit hulpmiddel is uitsluitend bestemd voor het behandelen van één patiënt.
- Breng tijdens de draagduur van de bandage geen crème of zalf aan op de huid onder het aangelegde hulpmiddel omdat dit het materiaal kan aantasten.
- Om beschadigingen van het tricot van de bandage te voorkomen, brengt u de pelotte pas aan na een geslaagde maatbepaling en eerste aanpassing. Hiervoor het beschermende etiket aftrekken en de pelotte in de bandage bevestigen. Door klittenbandsluitingen beschadigde hulpmiddelen kunnen niet worden teruggenomen.

#### Aanwijzingen voor het aantrekken

Plak de pelotte op de bandage en plaats deze op de breukopening. De pelotte is verstevigd met een ingelegde kern van kunststof en kan met behulp van de klittenbandsluiting naar wens op de bandage worden aangebracht. Voor het aanleggen van het hulpmiddel kan de patiënt in shockpositie op een hiervoor geschikt bed worden gelegd. Hierbij ligt de patiënt plat op de rug met de benen omhoog. De heupen staan in een hoek van 90 graden en de onderbenen liggen op een steun, eveneens in een hoek van 90 graden ten opzichte van de bovenbenen.
**Opmerking:** Om complicaties te vermijden, dient u ervoor te zorgen dat de hernia (de breuk) is gereponeerd voordat u de pelotte aanbrengt.

#### Afnemen

Voor het afnemen van de bandage opent u de sluiting en neemt u daarna de bandage af.

#### Materiaalsamenstelling

Polyamide (PA), polyester (PES), elastaan (EL)

Voor de precieze materiaalsamenstelling raadpleegt u het ingenaaide label.

#### Reinigingsinstructies

Wasmachine op het programma voor fijne was 30 °C

XGeen bleekmiddel gebruiken XNiet drogen in de wasdroger

XNiet strijken XNiet chemisch reinigen

#### CS BORT Bandáž na kýlu v jivě

#### BORT Bandáž na kýlu v jivě na míru

Velice děkujeme za důvěru ve zdravotnický prostředek od společnosti BORT GmbH. Přečtete si pečlivě tento návod k použití. Máte-li dotazy, obraťte se na svého lékaře nebo specializovaného prodejce, od kterého jste tento zdravotnický prostředek obdrželi.

#### Účel použití

Tento zdravotnický prostředek je elastická kruhová ortéza, určená k ošetření poškození kýlní brankou v oblasti břicha.

#### Indikace

Kýla v jivě, insuficience jizvy, slabost/ochrnutí břišních svalů.

#### Kontraindikace

Nejasné otoky měkké tkáně, sensorické a oběhové poruchy ošetřené oblasti těla, kožní onemocnění v ošetřené části těla.

#### Rizika aplikace / důležité pokyny Δ

Tento zdravotnický prostředek je výrobek na lékařský předpis. Aplikaci a dobu trvání si dohodněte se svým předepisujícím lékařem. Výběr vhodné velikosti a poučení provádí odborný personál, od kterého jste zdravotnický prostředek obdrželi.

- Před radiologickým vyšetřením zdravotnický prostředek odložte.
- Bylo-li předepsáno nošení v noci, zabraňte negativnímu ovlivnění krevního oběhu.
- V případě znečitlivění zdravotnický prostředek uvolněte nebo případně sejměte.
- Pokud potíže přetrvávají, vyhledejte lékaře nebo specializovaného prodejce.
- Zdravotnický prostředek používejte podle indikací.
- Současné použití jiných výrobků je dovoleno pouze po konzultaci s vaším lékařem.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny.
- Nenoste na otevřených ranách.
- Nepoužívejte při nesnášenlivosti s některým použitým materiálem.
- Nepoužívejte opakovaně – tato pomůcka je určena k ošetření pouze jednoho pacienta.
- Během období nošení bandáže: žádná lokální aplikace krémů nebo mastí v oblasti nasazené pomůcky – může zničit materiál.
- Aby nedošlo k poškození pleteniny bandáže, anatomickou vložku připevňte až po úspěšném stanovení velikosti a vyzkoušení. K tomu účelu stáhněte ochrannou etiketu a anatomickou vložku upevněte v bandáži. Zboží poškozené uzávěrem se suchým zipem nelze vrátit.

#### Návod k navlečení

Na bandáž připněte pelotu a umístěte na kýlní branku. Ta je vyztužena vloženým plastovým jádrem a díky suchému zipu ji lze volně umístit kamskoli na bandáž.

Pro přiložení pomůcky můžete pacienta stabilizovat na vhodném lehátku do polohy s nohama na podložce v pravém úhlu: Pacient přitom leží naplocho na

Klittenbandsluiting sluiten om beschadiging van andere was te voorkomen. Geen wasverzachter gebruiken. In model trekken en aan de lucht drogen.

#### Garantie

Voor het gekochte hulpmiddel gelden de wettelijke bepalingen van het land waarin u het hulpmiddel hebt gekocht. Raadpleeg uw vakhandel als u aanspraak wilt maken op garantie. Reinig het hulpmiddel voordat u het terugbrengt voor een garantieclaim. Als de in deze gebruiksaanwijzing vermelde instructies niet of onvoldoende in acht worden genomen, kan de garantie worden beperkt of nietig worden verklaard. Bij gebruik voor een hier niet vermelde indicatie, bij veronachtzaming van de gebruiksrisico's en -instructies, en bij eigenhandig uitgevoerde veranderingen, is de garantie nietig.

#### Gebruiks- en levensduur van het hulpmiddel

De levensduur van dit medische hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij vakkundig gebruik conform de indicatie.

#### Meldplicht

Als het gebruik van dit medische hulpmiddel leidt tot een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand, moet u dit melden aan uw vakhandel of aan ons als fabrikant, maar ook aan de IGG (Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd).

U vindt onze contactgegevens in deze gebruiksaanwijzing. De contactgegevens van de verantwoordelijke nationale instantie van uw land vindt u via de volgende link: www.bort.com/md-eu-contact.

#### Weggooiën

Wanneer de levensduur van het hulpmiddel is verstreken, moet dit hulpmiddel conform de plaatselijke voorschriften worden weggegooid.

#### Conformiteitsverklaring

Wij bevestigen dat dit hulpmiddel voldoet aan de eisen van VERORDENING (EU) 2017/745 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD. De actuele conformiteitsverklaring vindt u via de volgende link: www.bort.com/conformity

Versie: 10-2025

<b>MD</b> Medisch hulpmiddel	<b>U</b> Eén patiënt – meervoudig gebruik
------------------------------	---

zádech s nohama ve zvýšené poloze. Kýchle jsou v úhlu 90° a bérce spočívají na podložce také v 90° úhlu vůči stehnům.
**Upozornění:** Abyste předešli komplikacím, ujistěte se, že před umístěním peloty byla zreponována kýla (hernie).

#### Odložení

Chcete-li bandáž odložit, rozepněte uzávěr.

#### Složení materiálu

Polyamid (PA), polyester (PES), elastan (EL)

Přesné složení materiálu naleznete na všité textilní etiketě.

#### Pokyny k čištění

Wšetrné praní 30 °C Xnebělit Xnesušit v sušičce Xnežehlit

Xnečistit chemicky

Abyste předešli poškození jiných kusů prádla, zapněte uzávěr se suchým zipem. Nepoužívejte aviváž. Vytáhněte do tvaru a sušte na vzduchu.

#### Záruka

Pro zakoupený výrobek platí zákonná ustanovení země, ve které jste výrobek zakoupili. V případě podezření na záruční případ se obraťte na svého specializovaného prodejce. Před uplatněním záruky výrobek vyčistěte. Pokud přiložené pokyny k návodu k použití nebyly dostatečně dodrženy, může být záruka omezena nebo zaniká. Vyloučeno je záruční plnění při použití v rozporu s indikacemi, nedodržení aplikačních rizik, pokynů a svévolném provedení změn na výrobku.

#### Doba použití / životnost výrobku

Životnost zdravotnického prostředku je určena přirozeným opotřebením při řádné a vhodné manipulaci.

#### Oznamovací povinnost

Dojde-li při používání zdravotnického prostředku k vážnému zhoršení zdravotního stavu pacienta, oznamte to svému odbornému prodejci nebo nám coby výrobci a Státnímu ústavu pro kontrolu léčiv (SÚKL). Naše kontaktní údaje naleznete v tomto návodu k použití. Kontaktní údaje příslušného národního úřadu ve vaší zemi naleznete po následujícím odkazem: www.bort.com/md-eu-contact.

#### Likvidace

Po ukončení použití musí být výrobek zlikvidován v souladu s místními předpisy.

#### Prohlášení o shodě

Potvrzujeme, že tento výrobek splňuje požadavky NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2017/745. Aktuální prohlášení o shodě naleznete na následujícím odkazu: www.bort.com/conformity

Stav: 10.2025

<b>MD</b> Zdravotnický prostředek	<b>U</b> Jeden pacient – vícenásobné použití
-----------------------------------	--

#### ET BORTi armisonga bandaaž

#### BORTi armisonga bandaaž mõõdud

Täname BORT GmbH meditsiiniseadme usaldamise eest. Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi. Küsimuste korral pöörduge oma arsti või edasimüüja poole, kelle käest selle meditsiiniseadme saite.

#### Osttarve

See meditsiiniseade on elastne ümbritsev ortoos, mis sobib songaväratari põhjustatud kahjustuste ravimiseks kere piirkonnas.

#### Näidustused

Armisong, armi puudulikkus, kõhulihaste nõrkus/halvatus.

#### Vastunäidustused

Ebaselge põhjusega pehmete kudede tursed, sensoorsed ja verevarustushäired vastava keha piirkonnas, nahahaigused vastaval kehaosal.

#### Kasutamisege seotud ohud/olulised juhused Δ

Käesolev meditsiiniseade on toode, mis on teatavatel juhtudel väijastatav retsepti alusel. Konsulteerige oma arstiga kasutamise ja kestuse suhtes. Sobiva suuruse valib ja toote kasutamist juhendab eripersonal, kellelt meditsiiniseadme saite.

- eemaldage meditsiiniseade enne radioloogilisi uuringuid
- kui määratud on kandmine öösel, vältige vereringe mõjutamist
- tundetuse korral lõdvendage meditsiiniseadet või võtke see ära
- kaebuste püsimise korral võtke ühendust arsti või edasimüüjaga
- kasutage meditsiiniseadet näidustuste kohaselt
- muude toodete samaaegne kasutamine üksnes kokkuleppel teie arstiga
- ärge muutke toodet
- mitte kanda lahtistel haavadel
- ärge kasutage mõne kasutatud materjali talumatuse korral
- ei ole taaskasutatav – käesolev abivahend on mõeldud üksnes ühe patsiendi jaoks
- sideme kandmise ajal: ärge kasutage paigaldatud abivahendi piirkonnas lokaalselt kreeme ega salve, see võib materjali hävitada
- Bandaaži trikotaaži kahjustuste vältimiseks kinnitage padjand alles pärast tulemuslikku suuruse määramist ja proovimist. Selleks tõmmake kaitsetikett ära ja kinnitage padjand bandaaži. Takjakinnise tõttu kahjustatud kaupa ei saa tagastada.

#### Paigaldusjuhis

Kinnitage padjand takjakinnise abil bandaažile ja paigutage see songaväratile. See on tugevdatud sisseehitatud plastist südamikuga ja seda saab tänu takjaribale vabalt paigutada kogu bandaaži ulatuses. Abivahendi paigaldamiseks võib patsiendi panna sobivale kušetile, jalad 90-kraadises nurga all: selleks lamab patsient ülestõstetud jalgedega selili. Puusad on 90-kraadises asendis ja sääred on samuti 90-kraadises asendis reite suhtes toe peal.

**Märkus:** Tüsituste vältimiseks veenduge, et song oleks enne padjandi paigaldamist vähenenud.

#### Eemaldamine

Eemaldamiseks avage kinnis, seejärel eemaldage bandaaž.

#### Koostis

Poliüamid (PA), polüester (PES), elastaan (EL)

Materjali täpset koostist saate vaadata sisseõmmeldud tekstiilietiketilt.

#### Puhastamisjuhised

WÕrn pesutsükkel 30 °C XMitte pleejitada XMitte kuivatada pesukuivatis XMitte triikida XMitte keemiliselt puhastada
Šulgege takjakinnis, et vältida teiste pesuesemete kahjustamist. Ärge kasutage pesulõputusvahendit. Venitage vormi ja laske õhu käes kuivada.

#### Garanti

Omandatud tootele kehtivad selle riigi seadusesätted, kus olete toote hankinud. Garantiinõude kahtluse korral pöörduge oma edasimüüja poole. Puhastage toodet enne garantiinõude esitamist. Kui kasutusjuhendi juhiseid ei järgitud piisavalt, võib see mõjutada garantiid või selle tühistada. Garantiioigus on välistatud muul kui näidustuste kohasel kasutamisel, kasutamisega seotud ohtude, juhiste eiramisel, samuti toote omavoliliste muudatuste tegemisel.

#### Toote kasutisuga

Meditsiiniseadme kasutusea määrab loomulik kulumine asja- ja nõuetekohasel kasutamisel.

#### Teatamiskohustus

Kui meditsiiniseadme kasutamisel halveneb tervislik seisund olulisel määral, teavitage sellest oma edasimüüjat või meid kui tootjat ning ka Eesti Terviseametit. Meie kontaktandmed leiате käesolevast kasutusjuhendist. Pädeva riikliku asutuse kontaktandmed teie riigis saate järgmiselt veebiaadressilt: www.bort.com/md-eu-contact.

#### Jäätmekäitlus

Pärast kasutamise lõppu tuleb toode vastavalt kohalikele nõuetele suunata jäätmekäitlusesse.

#### Vastavusdeklaratsiooni

Kinnitame, et käesolev toode vastab EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUSE (EL) 2017/745 nõuetele. Kehtiva vastavusdeklaratsiooni leiате järgmiselt lingilt: www.bort.com/conformity

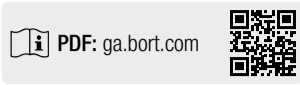
Seisuga: 10.2025

<b>MD</b> Meditsiiniseade	<b>U</b> Ühel patsiendil korduvalt kasutatav
---------------------------	--

**DE** Deutsch    Gebrauchsanweisung  
**EN** English    Instructions for use  
**FR** Français    Mode d'emploi  
**ES** Español    Instrucciones de uso

**IT** Italiano    Istruzioni per l'uso  
**NL** Nederlands    Gebruiksaanwijzing  
**CS** Čeština    Návod k použití  
**ET** Eesti    Kasutusjuhend

**PL** Polski    Instrukcja użytkowania  
**RO** Română    Instrucțiuni de utilizare



**BORT GmbH**  
Am Schweizerbach 1 | D-71384 Weinstadt | [www.bort.com](http://www.bort.com)



## **PL** BORT Pas na przepukliny w bliźnie pooperacyjnej BORT Pas na przepukliny w bliźnie pooperacyjnej rozmiar

Dziękujemy za zaufanie firmie BORT GmbH i jej wyrobom medycznym. Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem lub dostawcą, od którego otrzymali Państwo niniejszy wyrób medyczny.

### Przeznaczenie

Niniejszy wyrób medyczny jest elastyczną okrężną ortezą, która nadaje się do leczenia uszkodzeń spowodowanych przez wrota przepukliny w obrębie tułowia.

### Wskazania

Przepuklina w bliźnie pooperacyjnej, osłabienie tkanki bliznowatej, osłabienie/paraliż mięśni brzucha.

### Przeciwwskazania

Obrzęki tkanek miękkich niejasnego pochodzenia, zaburzenia czuciowe i krążenia w zaopatrywanej okolicy ciała, choroby skóry w zaopatrywanej części ciała.

### Ryzyko związane z użytkowaniem/Ważne wskazówki

- Niniejszy wyrób medyczny może zostać przepisany na receptę. Prosimy o konsultowanie czasu i sposobu użytkowania z lekarzem przepisującym.
- Wykwalifikowany personel, od którego otrzymają Państwo wyrób medyczny, pomoże w wyborze odpowiedniego rozmiaru i poinstruuje, jak go użytkować.
- zdjąć wyrób medyczny przed badaniem radiologicznym
- jeżeli wymagane jest również zakładanie na noc, unikać niekorzystnego wpływu na układ krążenia
- w przypadku wystąpienia drętwienia poluzować lub w razie potrzeby zdjąć wyrób medyczny
- jeżeli objawy utrzymują się przez dłuższy czas, należy skontaktować się z lekarzem lub dostawcą
- użytkować wyrób medyczny zgodnie ze wskazaniami
- jednoczesne stosowanie innych produktów dozwolone jest wyłącznie po konsultacji z lekarzem prowadzącym
- nie wprowadzać żadnych zmian w wyrobie medycznym
- nie użytkować na ranach otwartych
- nie użytkować w przypadku nietolerancji któregośkolwiek z użytych materiałów
- nie użytkować ponownie w przypadku innego pacjenta – niniejszy wyrób medyczny przeznaczony jest do użytku tylko przez jednego pacjenta
- w okresie noszenia opaski: nie stosować kremów ani maści w obszarze zastosowanego środka pomocy ortopedycznej – może zniszczyć materiał
- Aby uniknąć uszkodzeń dzianiny opaski, przymocować podkładkę dopiero po udanym określeniu rozmiaru i przymierzeniu produktu. W tym celu usunąć etykięte zabezpieczającą i zamocować podkładkę w opasce. Produkty uszkodzone przez zapięcia na rzep nie podlegają zwrotowi.

### Instrukcja zakładania

Przymocować na rzep podkładkę do opaski i umieścić ją na wrotach przepukliny. W tym celu podkładkę wzmocniono wewnętrznym rdzeniem z tworzywa sztucznego, a zapięcie na rzep umożliwi jej umieszczenie w dowolnym miejscu na opasce.

Przed założeniem wyrobu ortopedycznego można położyć pacjenta na odpowiedniej leżance w pozycji na plecach, z nogami uniesionymi

w tzw. trójgłębiu: Przy tym pacjent leży płasko na plecach z uniesionymi nogami. Biodra są zgięte pod kątem 90 stopni, a golenie również są zgięte pod kątem 90 stopni do ud łączących na podkładce.  
**Wskazówka:** Aby uniknąć powikłań, przed umieszczeniem podkładki należy się upewnić, że przepuklina została odprowadzona.

### Zdejmowanie

Przed zdjęciem odpiąć zapięcie, następnie zdjąć pas.

### Skład

poliamid (PA), poliester (PES), elastan (EL)  
Dokładną informację na temat składu materiału można znaleźć na wszytej metce.

### Wskazówki dotyczące czyszczenia

Prac w trybie delikatnym 30 °C Nie wybielać Nie suszyć w suszarce Nie prasować Nie czyścić chemicznie  
Zapiąć rzep, aby nie uszkodzić ubrań pranych razem z wyrobem medycznym. Nie stosować płynu do zmiękczenia tkanin. Uformować i suszyć na powietrzu.

### Gwarancja

W przypadku niniejszego produktu mają zastosowanie przepisy kraju, w którym został on zakupiony. W przypadku reklamacji prosimy o kontakt z dostawcą, u którego zakupili Państwo produkt. Prosimy o wyczyszczenie produktu przed złożeniem do reklamacji. Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji użytkowania może skutkować ograniczeniem lub utratą gwarancji. Nie udziela się gwarancji w przypadku użytkowania niezgodnego ze wskazaniami, nieprzestrzegania ryzyka związanego z zastosowaniem i instrukcji użytkowania lub wprowadzania zmian w produkcie.

### Czas użytkowania/Trwałość produktu

Trwałość wyrobu medycznego zależy od naturalnego zużycia przy prawidłowym stosowaniu zgodnie z instrukcją użytkowania.

### Obowiązek zgłaszania incydentów

Jeśli podczas użytkowania wyrobu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy poinformować dystrybutora lub nas jako producenta oraz Departament Monitorowania Niepożądaných Działañ Produktów Leczniczych Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.  
Nasze dane kontaktowe znajdują się w niniejszej instrukcji użytkowania. Dane kontaktowe właściwego organu krajowego w danym kraju można znaleźć, klikając na poniższy link: [www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).

### Utylizacja

Po użyciu produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

### Deklaracja zgodności

Potwierdzamy, że ten produkt spełnia wymagania ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2017/745. Aktualna deklaracja zgodności jest dostępna pod następującym linkiem: [www.bort.com/conformity](http://www.bort.com/conformity)

Stan na: 10.2025

Wyrób medyczny | Wielokrotne użycie u jednego pacjenta

## **RO** BORT Bandaj pentru hernie incizională BORT Bandaj pentru hernie incizională mărime

Vă mulțumim pentru încrederea acordată unui dispozitiv medical produs de BORT GmbH. Vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă medicului dumneavoastră sau comerciantului de la care ați achiziționat dispozitivul medical.

### Destinația de utilizare

Acest dispozitiv medical este o orteză elastică, circumferențială, adecvată pentru tratarea vătămarilor provocate de un orificiu herniar la nivelul trunchiului.

### Indicații

Hernie incizională, insuficiență cicatricială, debilitate/paralizie a musculaturii abdominale.

### Contraindicații

Umflarea țesuturilor moi din cauze neclare, perturbări senzoriale și ale circulației sanguine la nivelul regiunii tratate a corpului, boli cutanate la nivelul regiunii tratate.

### Riscuri asociate utilizării/indicații importante

- Acest dispozitiv medical este un produs disponibil pe bază de prescripție. Discuțați despre modul de utilizare și durata utilizării cu medicul dumneavoastră curant. Personalul specializat de la care ați primit dispozitivul medical va selecta dimensiunea adecvată a acestuia și vă va oferi instruire cu privire la modul de utilizare.
- îndepărtați dispozitivul medical înaintea examinărilor radiologice
- în cazul în care este necesară purtarea dispozitivului pe parcursul nopții, evitați afectarea sistemului circulator
- în cazul unor senzații de amorțeală, slăbiți dispozitivul medical sau îndepărtați-l, dacă este necesar
- contactați medicul sau comerciantul, dacă simptomele persistă
- utilizați dispozitivul medical conform indicațiilor
- utilizarea simultană a altor produse este permisă numai după consultarea cu medicul dumneavoastră
- nu modificați produsul
- nu aplicați produsul pe plăgi deschise
- nu utilizați produsul în cazul intoleranței la unul dintre materialele componente
- produs nereutilizabil – acest dispozitiv medical auxiliar este destinat tratamentului unui singur pacient
- în timpul purtării bandajului: nu aplicați creme sau unguente în regiunea unde este fixat dispozitivul medical auxiliar – în caz contrar, este posibilă deteriorarea materialului din care este confecționat produsul
- Pentru a evita deteriorarea materialului textil al bandajului, pelota trebuie aplicată numai după determinarea dimensiunii corespunzătoare și efectuarea unei probe. În acest scop, îndepărtați eticheta de protecție și fixați pelota la nivelul bandajului. Produsele deteriorate din cauza sistemului cu scai nu pot fi returnate.

### Instrucțiuni privind aplicarea produsului

Atașați pelota la bandaj cu ajutorul sistemului cu scai și așezați-o la nivelul orificiului herniar. Aceasta este consolidată cu o inserție din plastic și, grație sistemului de închidere cu scai, poate fi poziționată oriunde la nivelul bandajului.

Pentru aplicarea dispozitivului auxiliar, pacientul poate fi așezat întins pe spate pe o masă de examinare corespunzătoare: în acest scop, pacientul stă întins pe spate, cu picioarele ridicate. Șoldurile sunt poziționate la 90 de grade,

iar gamba se află de asemenea în poziție de 90 de grade față de coapse, așezate pe un suport.

**Indicație:** pentru a evita complicațiile, înainte de așezarea pelotei vă rugăm să vă asigurați că hernia (ruptura) a fost reponționată.

### Îndepărtarea produsului

Pentru îndepărtare, desfaceți sistemul de închidere și apoi îndepărtați bandajul.

### Compoziție

Poliamidă (PA), poliester (PES), elastan (EL)  
Pentru informații privind compoziția exactă, vă rugăm să consultați eticheta textilă aplicată la nivelul produsului.

### Indicații privind curățarea

Program de spălare pentru articole delicate 30 °C A nu se folosi înălbitor A nu se usca prin centrifugare A nu se călca  
 A nu se curăța chimic

Închideți sistemul cu scai pentru a evita deteriorarea altor articole vestimentare. A nu se utiliza balsam de rufe. Reduceți produsul la forma inițială și lăsați să se usuce la aer.

### Garanție

Se aplică prevederile legale din țara în care a fost achiziționat produsul. Pentru eventuale pretenții de garanție, vă rugăm să vă adresați comerciantului de la care ați achiziționat produsul. Vă rugăm să curățați produsul înaintea formulării unei pretenții de garanție. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate afecta condițiile de acordare a garanției sau poate duce la anularea acesteia. Garanția este exclusă în cazul utilizării produsului în mod contrar indicațiilor, dacă nu sunt luate în considerare riscurile asociate utilizării, în cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare, precum și în cazul modificărilor neautorizate la nivelul produsului.

### Durata de utilizare/durata de viață a produsului

Durata de viață a produsului este determinată de uzura naturală în cazul utilizării acestuia în mod corespunzător și conform recomandărilor.

### Obligația de notificare

Aveți obligația de a notifica distribuitorului specializat de la care a fost achiziționat produsul sau producătorului, precum și Agenției Naționale a Medicamentului și a Dispozitivelor Medicale orice eveniment care duce la agravarea semnificativă a stării dumneavoastră de sănătate în timpul utilizării acestui dispozitiv medical.

Datele noastre de contact sunt menționate în prezentele instrucțiuni de utilizare. Pentru datele de contact ale autorității naționale competente din țara dumneavoastră, vă rugăm să accesați următorul link: [www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).

### Eliminare ca deșeu

La finalul duratei de viață, produsul trebuie eliminat ca deșeu conform reglementărilor locale aplicabile.

### Declarații de conformitate

Confirmăm faptul că acest produs corespunde cerințelor REGULAMENTULUI (UE) 2017/745 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI. Pentru varianta actuală a declarației de conformitate, accesați următorul link: [www.bort.com/conformity](http://www.bort.com/conformity)

Versiunea: 10.2025

Dispozitiv medical | Un singur pacient – utilizare multiplă